

Vậy cậu bé muốn gì? Không cần phải là một thám tử tài ba như Sherlock Holmes<sup>(11)</sup> mới có thể tìm ra điều đó. Lòng tự hào bị tổn thương, những xúc cảm mạnh mẽ nhất trong nó đều thúc giục nó phải trả đũa, phải nện cho tên đáng ghét kia một cú vào giữa mũi. Người cha chỉ cần nói rằng nếu nó chịu ăn những gì cha mẹ bảo thì một ngày nào đó, nó sẽ đủ sức khỏe và không bị thằng bé to lớn kia ăn hiếp nữa. Thế là việc ăn uống của thằng bé chẳng gặp vấn đề gì khó khăn nữa.

Một chuyện khác: có một cậu bé hay tè dầm trên giường. Cậu ngủ với bà nội. Buổi sáng bà thường đánh thức cậu dậy, sờ vào nệm và nói: *"Johnny, xem kìa, tối qua cháu lại làm điều gì thế nhỉ?"*. Cậu bé thường đáp: *"Không phải, không phải của cháu đâu. Của bà đấy"*. Dù có la rầy, đét vào mông hay nhắc nhở liên tục rằng cha mẹ không muốn con làm thế, giường ngủ chú bé vẫn bị ướt mỗi đêm. Thế là cha mẹ cậu tự hỏi: *"Chúng ta phải làm thế nào để thằng bé thôi tè dầm trên giường?"*. Cậu bé muốn điều gì? Trước hết nó muốn mặc quần áo ngủ giống như cha nó chứ không phải mặc chiếc áo ngủ giống như bà nó. Vì bà nội đã chán chuyện thằng cháu cứ tè dầm ban đêm nên bà rất sẵn lòng mua cho cậu nhóc một bộ quần áo ngủ nếu như nó chịu sửa đổi. Thứ hai, cậu bé muốn có một cái giường của chính mình. Bà nội và bố mẹ cũng không phản đối. Mẹ nó đưa nó đến cửa hàng bách hóa, đưa mắt ra hiệu với cô bán hàng và nói: *"Chàng trai trẻ này muốn mua vài thứ ở đây đấy"*. Cô bán hàng tỏ vẻ quan

---

(11) Sherlock Holmes: Thám tử lừng danh trong tiểu thuyết trinh thám của tác giả người Anh Arthur Conan Doyle (1859 - 1930), xuất hiện trên ấn bản lần đầu tiên vào năm 1887.